

Porównanie tłumaczeń Liczb 15:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jako ten szczególny dar złożycie bułkę* z pierwocin zmielonego jęczmienia, złożycie ją tak, jak szczególny dar z klepiska.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tym szczególnym darem będzie bułka z pierwocin zmielonego jęczmienia; złożycie ją podobnie jak szczególny dar z klepiska.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Złożycie jako ofiarę wzniesienia placek z pierwocin waszych ciast; złożycie go tak jak ofiarę wzniesienia z klepiska.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z pierwszych ciast waszych placek ofiarować będziecie na ofiarę podnoszenia; jako ofiarę z bojewiska, tak go ofiarować będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	z pokarmów waszych. Jako z bojewisk pierwociny oddzielacie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyniesiecie w darze pierwociny ciasta, okrągły placek przyniesiecie jako szczególny dar klepiska.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Złożycie na dar ofiarny pierwociny ciasta z mąki razowej. Złożycie ją jako ofiarę z gumna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ofiarujecie w darze pierwociny ciasta – okrągły placek złożycie jako szczególny dar klepiska.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jako pierwociny waszego ciasta ofiarujecie placek. Macie go ofiarować jako pierwociny z wymłóconego zboża.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jako pierwociny swego ciasta złożcie placek na daninę. Macie ją złożyć jako daninę ze spichlerza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Zawsze gdy będziecie zagniać omer ciasta, a najpóźniej przed jego jedzeniem], odłóżcie pierwszą część waszego ciasta, [wielkości bochenka], dla Boga. Tak jak wyznaczony dar [teruma] klepiska [nie ma ustalonej najmniejszej wielkości], tak samo [nie ma ustalonej najmniejszej wielkości ta część ciasta], jaką musicie oddzielić.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	первоплід вашого тіста, хліб, відлучите в дар йому. Як відлучене від току, так його відлучите,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na daninę złożycie kołacz, jako pierwocinę waszego ciasta; jako daninę z klepiska tak ją złożycie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Macie składać daninę z pierwocin waszej mąki razowej –

¹⁾ Lub: zaczyn z krup, <x>40 15:20</x>L.

²⁾ <x>30 19:24-25</x>

			jako okrągłe placki. Macie to składać tak jak daninę z klepiska.
--	--	--	--